Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 11 (1893)

Heft: 150

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 150. XI. Jahrgang. Bern, Mittwoch, 28. Juni. 1893 Berne, Mercredi, 28 Juin. XIme année. № 150

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt. — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft (Bilan d'une compagnie d'assurance). — Verzollung von Zucker. — Acquittement des sucres. — Handelsbericht des schweizerischen Konsuls in Patras (Rapport commercial du consul suisse à Patras). — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kanton Zürich. (K.-E. 1076²)

Konkursamt Zürich.

Gemeinschuldner: **Becken-Kluger, Jacob Salomon,** von Krakau, wohnhaft gewesen an der Niederdorfstrasse Nr. 39 in Zürich, dato unbekannt abwesend.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juni 1893.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungsgesetzes).

Eingabefrist: Bis 18. Juli 1893.

Kanton Luzern. (K.-E. 1077)

Konkursamt Triengen.

Gemeinschuldner: **Keller, Johann,** wohnhaft gewesen in der Kächmatt zu Büron, dato in Untersuchungshaft in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juni 1893.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. Juli 1893, nachmittags 2 Uhr, im Gasthause zur Bierbrauerei in Büron.

Eingabefrist: Bis 28. Juli 1893.

Canton de Neuchâtel. (K.-E. 1078)

Office des faillites du Locle.

Succession répudiée de **Dubois, Louis-Auguste,** en son vivant horloger, au Locle.

Date de l'ouverture de la liquidation: 24 juin 1893.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 8 juillet 1893, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville du Locle.

Délai pour les productions: 28 juillet 1893.

Canton de Genève. (K.-E. 1079)

Office des faillites de Genève.

Failli: **Bertrand, E.,** marchand de bières, à Genève, 8, Rue Berthelier.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 juin 1893.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 5 juillet 1893, à 9 heures du matin, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Délai pour les productions: 28 juillet 1893.

Kanton St. Gallen. (K.-E. 1080)

Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig.

Berichtigung.

Gemeinschuldner: **Ambühl-Wiget, J.,** zum Hirschen in Furth, Brunnadern, und nicht **Ambühl, S.,** Negotiant etc., wie im S. H. A. B. Nr. 147 vom 24. Juni 1893, pag. 599, steht.

Eingabefrist: Bis 24. Juli 1893.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 und 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Canton de Genève. (Ko. 1081)

Office des faillites de Genève.

Failli: **Cretin, Louis,** artificier, à Carouge-Genève, Chemin des Morraines (F. o. s. du c. du 17 mai 1893, nº 119, page 479).

Délai pour intenter l'action en opposition: 8 juillet 1893.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. Art. 251.) (L. P. art. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Canton de Berne. (A. Ko. 1082)

Office des faillites de Courtelary.

Failli: **Wyniger, Nicolas,** cafetier, à St-Imier (F. o. s. du c. du 25 janvier 1893, nº 19, page 75; du 29 mars 1893, nº 79, page 317; et du 21 juin 1893, nº 144, page 584).

Délai pour intenter l'action en opposition: 8 juillet 1893.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kanton Zürich. (Sch. 1083)

Konkursamt Aussersihl.

Gemeinschuldner:

1) **Metz, Karl,** Baumeister, von Rodenfels (Grossh. Baden), wohnhaft gewesen in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 249 vom 30. November 1892, pag. 1005; und Nr. 16 vom 21. Januar 1893, pag. 63).

2) Nachlass des **Dietrich, Conr. Wilhelm,** von Volketsweil, wohnhaft gewesen in Zürich II (S. H. A. B. Nr. 6 vom 7. Januar 1893, pag. 23; und Nr. 19 vom 25. Januar 1893, pag. 75).

Datum des Schlusses: 22. Juni 1893.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. Art. 195 und 317.) (L. P. art. 195 et 317.)

Canton de Vaud. (W. 1084)

Office des faillites de la Vallée, au Sentier.

Failli: **Rochat-Reymond, Henri,** négociant, aux Charbonnières, inscrit au registre du commerce sous la raison sociale «Isaac-Fréderic Rochat» (F. o. s. du c. du 22 février 1893, nº 41, page 165; du 19 avril 1893, nº 98, page 393; et du 3 juin 1893, nº 131, page 528).

Date de la révocation: 19 juin 1893.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. Art. 308.) (L. P. art. 308.)

Canton de Berne. (N. B. 1085)

Président du Tribunal de Courtelary.

Débiteur: **Rossel, Jules,** notaire, à Tramelan.

Date de l'homologation par l'autorité de surveillance pour les offices des poursuites et des faillites du canton de Berne: 5 juin 1893.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Konkursamt Zürich. (1086)

Bekanntmachung.

Im Konkurse betreffend die Lombard- und Diskontobank in Zürich hat die Konkursmassaverwaltung mit Ermächtigung des Konkursrichters darauf verzichtet, die Forderungen gegen die Gründer und die Aktionäre der Gesellschaft auf Einzahlung des Aktienkapitals und allfäll. Schadenersatz, sowie gegen eine Anzahl in den Büchern der Bank figurierenden Debitoren zu verkaufen oder gerichtlich einzuklagen.

Den Gläubigern der Lombard- und Diskontobank wird hievon Kenntnis gegeben und ihnen eine Frist von zehn Tagen ab heute angesetzt, um hierorts die bezüglichen Akten einzusehen und sich darüber zu erklären, ob sie an Stelle der Massaverwaltung die Geltendmachung dieser Ansprüche auf eigene Rechnung und Gefahr im Sinne von § 62 des alten zürcher. Konkursgesetzes betreiben wollen; Stillschweigen während dieser Frist wird als Verzicht ausgelegt.

Zürich, den 28. Juni 1893.

Notariat der Stadt Zürich:
Karrer, Notar.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Die **„Lebensversicherungs-Gesellschaft zu Leipzig“** bringt hiermit zur öffentlichen Kenntnis, dass sie

für den Kanton Appenzell A.-Rh., nach Rücktritt des seitherigen Domizilträgers Herrn Andreas Schmid, Lehrer, in Herisau, bei Herrn **R. Heuberger-Willer** in Herisau;

für den Kanton Graubünden, nach Rücktritt des seitherigen Domizilträgers Herrn Louis Edgar Andés, Direktor der Lack- und Farbenfabrik in Chur, bei Herrn **Jacob Lendi,** in Firma «Lendi & Söhne», in Davos;

für den Kanton Solothurn, nach Rücktritt des seitherigen Domizilträgers Herrn W. Lüthy, Lehrer, in Solothurn, bei Herrn **Emil Meyer,** Buchhalter, in Solothurn,

Rechtsdomizil genommen hat.

Schaffhausen, den 23. Juni 1893.

Im Namen der Gesellschaft:

Zündel & Co, Generalbevollmächtigte
der **„Lebensversicherungs-Gesellschaft zu Leipzig“**
(D. 54) für die Schweiz.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 26. Juni. Die Firma **Heinr. Blattmann z. Grünenberg** in Wädensweil (S. H. A. B. vom 10. Februar 1883, pag. 121) ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **Heinr. Blattmann z. Grünenberg** in Wädensweil, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Heinrich Blattmann, Sohn, von und in Wädensweil. Amlung- und Kleberfabrikation; z. Grünenberg. Die Firma erteilt Prokura an Heinrich Blattmann, senior, von und in Wädensweil.

26. Juni. Die Firma **A. Grether & Cie** in Hottingen (S. H. A. B. vom 29. Januar 1892, pag. 85) hat ihr Domizil und Geschäftslokal nach Zürich IV, Vogelsangstrasse 64, verlegt, wo auch der Gesellschafter Albert Grether wohnt.

26. Juni. Die Firma **Frau Huber-Howald** in Altstetten (S. H. A. B. vom 29. Oktober 1890, pag. 767) und damit die Prokura des Albert Huber ist intolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

26. Juni. Die Firma **F. J. Frei-Lüscher** in Riesbach (S. H. A. B. vom 30. September 1892, pag. 847) hat ihr Domizil nach Zürich III, Langgasse 120, verlegt, woselbst auch der Inhaber wohnt. Spezereiwaren, Mercerie und Geschirr.

27. Juni. Die Firma **Wwe M. Scheuch-Brunner** in Zürich I (S. H. A. B. vom 5. November 1887, pag. 845) lautet infolge Wiederverheiratung der Inhaberin Marie Dürsteler, geb. Brunner, von Bäretsweil, in Zürich I nunmehr **M. Dürsteler-Brunner.** Spezereiwaren und Delikatessen.

27. Juni. Inhaberin der Firma **Wwe Gyger-Elmer** in Zürich I ist Witwe Elise Gyger, geb. Elmer, von Zürich, in Zürich I. Zigarren und Tabake. Bahnhofplatz 5.

27. Juni. Inhaber der Firma **A. Heuberger** in Zürich III ist August Heuberger von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich III. Restauration z. Casino, Badenerstrasse 78.

27. Juni. Die Firma **A. Laurer** in Zürich (S. H. A. B. vom 13. Dezember 1892, pag. 1053) ist erloschen.

27. Juni. Anton Laurer von Chur, in Zürich II und Albert Graf von Heiden (Appenzell A.-Rh.), in Zürich III haben unter der Firma **Laurer & Graf** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juni 1893 ihren Anfang nahm. Liegenschaften-Agentur. Kaufmännische und technische Vermittlungen. Bahnhofstrasse 82.

27. Juni. Julius Zuppinger, Vater, in Hombrechtikon und Alphons Zuppinger in Zürich I, beide von Männedorf, haben unter der Firma **J. Zuppinger & Sohn** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1893 ihren Anfang nimmt. Vertretungen in Präzisionsinstrumenten und Maschinen. Freieckgasse 6.

27. Juni. Die Firma «Königsberger & Rüdenberg» in Crefeld, Inhaber Isaac Rüdenberg von und in Crefeld (Preussen), eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Crefeld den 3. Februar 1892, hat am 2. Januar 1893 in Zürich I unter der Firma **Königsberger & Rüdenberg, Filiale Zürich,** eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch den genannten Inhaber vertreten wird und für welche an Albert Clemens von Crefeld, in Zürich V und an Dr Alfred Rüdenberg von und in Crefeld Einzeln-Prokura erteilt ist. Kommission in Seidenwaren. Usteristrasse 1.

27. Juni. Die Firma **A. Hässig-Mächler** in Zürich (S. H. A. B. vom 27. November 1886, pag. 753) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Biel.

1893. 26. Juni. In ihrer Generalversammlung vom 8. Juni 1893 haben die Aktionäre der **Société anonyme des usines Aeby, Bellenot & Co** mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 37 vom 16. Februar 1893, pag. 149) und Filiale in Lyss beschlossen, das Aktienkapital mittelst weiterer Emission von 800 Inhaberaktien à Fr. 500 um die Summe von Fr. 400,000 zu erhöhen, wobei der Verwaltungsrat ermächtigt wurde, diese Emission in vier Serien von je Fr. 100,000 zur Subskription aufzulegen und jeweilen nach stattgefundener vollständiger Zeichnung einer Serie die Eintragung derselben ins Handelsregister zu bewirken. Durch Beschluss der am 8. Juni 1893 stattgehabten II. Generalversammlung ist sodann konstatiert worden, dass die erste Serie der in der heutigen ersten Generalversammlung beschlossenen Kapitalerhöhung im Betrage von Fr. 100,000 vollständig gezeichnet und voll einbezahlt ist.

Bureau Schwarzenburg.

26. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsereigenossenschaft Milken** mit Sitz in Milken, Gde. Wahlern (S. H. A. B. Nr. 91 vom 2. Oktober 1886, pag. 640, und Nr. 126 vom 24. November 1888, pag. 931) hat in ihrer Versammlung vom 1. November 1892 folgende Neuwahlen in ihrem Vorstande getroffen: Als Vizepräsident am Platze des Johann Vifian, auf dem Steyenfeld, Christian Zwahlen zu Kriesbrunnen, Gde. Guggisberg, bisheriges Vorstandsmitglied; als Vorstandsmitglieder, am Platze des Christian Vifian zu Buchen, Christian Zbinden im Krachen und am Platze des Christian Zwahlen obgenannt Johann Zwahlen an der Halden, Gde. Wahlern.

Kanton Uri — Canton d'Uri — Cantone d'Uri

1893. 26. Juni. Eintragung von Amteswegen auf Grund eines Rekursentscheides des Bundesrates vom 13. Juni 1893:

Inhaber der Firma **J. A. Arnold** in Altdorf ist Joseph Anton Arnold von und in Altdorf. Natur des Geschäftes: Betrieb des Hôtel z. schwarzen Löwen.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1893. 24. Juni. Die Firma **Hermann Thoma** in Basel (S. H. A. B. Nr. 57 vom 20. April 1883, pag. 447) erteilt Prokura an Wilhelm Schulz von und in Basel.

26. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Basler Handelsbank** in Basel (S. H. A. B. Nr. 47 vom 2. April 1883, pag. 360) erteilt Kollektivprokura an Fritz Acker von und in Basel und Wilhelm Tschudy von Sissach (Baselland), wohnhaft in Basel, in der Weise, dass dieselben kollektiv unter sich oder jeder mit einem der andern Unterschriftsberechtigten zur rechtsverbindlichen Zeichnung befugt sind.

27. Juni. Inhaber der Firma **Alb. Weber** in Basel ist Albert Weber von Oberstrass (Zürich), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Kommissionsgeschäft. Geschäftslokal: Steinenvorstadt 69.

27. Juni. Die Firma «Otto Stoekle» in Pforzheim (Baden) (Einzelfirma: Inhaber Gottlob Ludwig Stoekle von und in Stuttgart, eingetragen im Handelsregister des grossherzoglich badischen Amtsgerichtes Pforzheim) hat am 28. Juni 1893 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma **Otto Stoekle Filiale Basel,** und für dieselbe Prokura erteilt an Otto Stoekle-Freymüller von Markgröningen (Württemberg), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Bijouteriegeschäft. Geschäftslokal: Feldbergstrasse 32.

27. Juni. Der Inhaber der bisherigen Firma **Otto Stoekle** in Basel (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1892, pag. 22) ändert seine Firma ab in **O. Stoekle.**

27. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bohny Hollinger & Cie** in Basel (S. H. A. B. Nr. 4 vom 17. Januar 1883, pag. 30) löst sich mit 1. Juli 1893 auf; Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft Bohny Hollinger & Cie.

27. Juni. Samuel Hollinger, Adolf Bohny, Alfred Bohny und Fritz Hoffmann-Merian, alle von und in Basel, haben unter der Firma **Bohny Hollinger & Cie** in Basel eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1893 beginnt und Aktiven und Passiven der frühern Kollektivgesellschaft Bohny Hollinger & Cie übernimmt. Samuel Hollinger, Adolf und Alfred Bohny sind unbeschränkt haftende Gesellschafter, Fritz Hoffmann-Merian ist Kommanditär mit der Summe von zweihunderttausend Franken (Fr. 200,000). Die Firma erteilt Prokura an Fritz Hoffmann, Sohn, von und in Basel. Natur des Geschäftes: Handel in Droguen und chemisch-pharmazeutischen Produkten. Geschäftslokal: Clarastrasse 6.

Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1893. 24. Juni. Die Firma **Fetz & Lichtensteiger** in Chur (S. H. A. B. 1892, pag. 410) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **Florenz Fetz** in Chur ist Florenz Fetz von Ems, in Chur. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma Fetz & Lichtensteiger mit Aktiva und Passiva unterm 1. Juli 1893 übernommen und führt dasselbe in gleicher Weise fort. Natur des Geschäftes: Kunst- und Handelsgärtnerei. Geschäftslokal: Gäuggeli Nr. 330.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut).

1893. 26 juin. La raison sociale **Jules David Saugy-Zulauff,** à Château-d'Oex (F. o. s. du c. du 29 décembre 1888, nº 140, page 1019), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Bureau de Vevey.

24 juin. L'**Association de la laiterie et fromagerie de la Chiésaz,** à La Chiésaz, commune de St-Légier-la-Chiésaz (F. o. s. du c. du 24 décembre 1889, nº 195, page 924) fait inscrire que dans son assemblée générale du 14 janvier dernier elle a renouvelé son comité en nommant MM. Louis Dupraz, à la Chiésaz, président, en remplacement de Louis Borcard et Henri Dupraz, à St-Légier, secrétaire, en remplacement de Eugène Bolomey, à la Chiésaz.

Kanton Neuenburg — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1893. 24 juin. Emile Hauert et Fritz Hauert de Wengi (Berne), les deux domiciliés à St-Imier, ont constitué à La Chaux-de-Fonds sous la raison sociale **Hauert frères,** une société en nom collectif commençant le 24 juin 1893. Genre de commerce: Brasserie de la Serre. Bureaux: A St-Imier, Rue Basse. Brasserie: 12, Rue de la Serre, à La Chaux-de-Fonds.

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1893. 23 juin. Aux termes de décision prise en séance du conseil d'administration de l'association dite **Banque Populaire Genevoise,** siègeant à Genève (F. o. s. du c. du 3 décembre 1887, nº 111, page 921) ledit conseil, usant des pouvoirs qui lui sont réservés par l'art. 37 des statuts, a, en date du 7 juin 1893, désigné comme directeur, le sieur Jean-Jacques Blanc de Carouge, domicilié à Plainpalais, en remplacement de M. A. Leibbrand, qui a renoncé à ses fonctions. Les pouvoirs du nouveau directeur entrent en vigueur dès le 1er juillet prochain.

24 juin. Le chef de la maison **Scipion Carfagni,** à Genève, commencée ce jour, est Scipion-Godefroy-Augustin Carfagny de Florence (Italie), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Fabrique et commerce de casquettes, en gros. Locaux: 1, Rue Berthelier.

24 juin. La maison **Ls Dérobert,** fabrique de teinture pour la barbe, à Genève (F. o. s. du c. du 11 décembre 1886, nº 111, page 784), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

24 juin. Le chef de la maison **Collet François,** à Genève, commencée le 1er avril 1893, est François-Désiré Collet de Samoëns (Haute-Savoie), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Café-restaurant. Locaux: 10, Carrefour de Rive (Ancien restaurant Moinat).

26 juin. Dans son assemblée générale tenue le 21 juin 1893, l'association dite **Société de Laiterie du Petit-Lancy,** siègeant au Petit-Lancy (F. o. s. du c. du 27 novembre 1888, nº 127, page 937) a prolongé de cinq ans, la durée de son exploitation, lesquels cinq ans partiront du 1er janvier 1894. Elle a, dans la même assemblée, apporté diverses modifications à ses statuts; lesdites modifications ne changent la teneur de la publication primitive que sur les points suivants: Les droits d'entrée et frais de matériel exigés de tout propriétaire ou fermier, seront fixés pour chaque cas et en proportion du nombre de vaches qu'il possède ou possèdera par la suite. En cas de sortie motivée d'un membre de l'association, il ne pourra remettre ses droits à un étranger qu'avec l'assentiment de la société; la quote-part lui revenant sur le matériel lui sera payée en espèces.

„GERMANIA“, Lebens-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft zu Stettin.

Bilanz am 31. Dezember 1892.

Aktiva.

Mk.	Pf.			
7,200,000	—	1) Wechsel der Aktionäre.		
		2) Grundbesitz: Geschäfts- und Wohnhaus		
		Mk. 752,124. 74	*a.* in Stettin.	
		» 2,654,000. —	*b.* » Berlin.	
		» 1,528,000. —	*c.* » Wien.	
		» 1,767,000. —	*d.* » Strassburg i/E.	
		» 106,000. —	*e.* » Cöln.	
8,587,124	74	» 1,780,000. —	*f.* » Frankfurt a/M.	
111,875,799	—	3) Hypotheken.		
465,771	50	4) Wertpapiere (Staatspapiere) laut Verzeichnis im Jahresbericht.		
9,177,103	63	5) Darlehne auf Policen.		
504,515	—	6) Kautions-Darlehne an versicherte Beamte.		
512,771	20	7) Guthaben bei Bankhäusern, der Reichsbank und verschiedenen.		
1,072,134	55	8) Prämien-Reserve in Händen der Rückversicherer.		
111,414	18	9) Rückständige Zinsen.		
373,115	83	10) Ausstände bei Agenten.		
4,266,263	86	11) Gestundete Prämien.		
72,516	67	12) Baare Kasse.		(B. 35)
47,000	—	13) Inventar.		
144,265,530	16			

Passiva.

		Mk.	Pf.
1) Aktien-Kapital		9,000,000	—
2) Kapital-Reserve		900,000	—
3) Spezial-Reserven:			
a. Konto für unvorhergesehene Ausgaben	Mk. 203,585. 99		
b. Kriegs-Reserve	» 683,832. 81		
c. Reserve für die Grundstücke der Gesellschaft	» 475,300. —		
d. Vorausgezahlte Zinsen	» 199,672. 46	1,562,391	26
4) Schaden-Reserve		171,798	51
5) I. Prämien-Reserve:			
a. für Kapital-Versicherung auf den Todesfall	Mk. 88,071,985. 83		
b. für Kapital-Versicherungen auf den Erlebensfall	» 12,568,597. 52		
c. für Begräbnisgeld-Versicherungen	» 1,271,596. 84		
d. für Renten-Versicherungen	» 12,823,506. 10		
	Mk. 114,735,686. 29		
II. Prämienüberträge	» 7,099,733. 09	121,835,419	38
6) Gewinn-Reserve der Versicherten:			
a. aus früheren Jahren	Mk. 6,588,625. 47		
b. aus 1892	» 2,592,352. 15	9,180,977	62
7) Guthaben anderer Versicherungsanstalten bezw. Dritter		139,918	87
8) Guthaben von Agenten		14,635	59
9) Baar-Kautionen		84,451	83
10) Sonstige Passiva:			
a. Nicht abgehobene Dividende der Aktionäre	Mk. 810. —		
b. Guthaben der Pensionskasse für die Beamten der «Germania»	» 870,278. 12		
c. Amortisationsfonds auf Kautionsdarlehne	» 93,158. 27		
d. Sicherheitsfonds	» 10,044. 89	974,291	28
11) Statuten und vertragsmässige Tantièmen		131,645	82
12) Dividende an die Aktionäre, 15 % ihrer Einzahlungen		270,000	—
		144,265,530	16

Stettin, den 20. April 1893.

Die Direktion.

Verzollung von Zucker.

Das Zolldepartement hat mit Bezug auf die Verzollung von Zucker die nachfolgenden Entscheide getroffen, welche am 1. November nächsthin in Kraft treten werden.

N° des Tarifs.	Ansatz des Conventional-tarifs. Fr.	Ansatz des Differential-tarifs. Fr.	
447	7. 50	15. —	Das bisherige *NB.* zu dieser Nummer wird gestrichen und wie folgt ersetzt: «Als Abfallzucker werden nur die bei der Würfelfabrikation sich ergebenden Abfälle zugelassen.»
448	9. —	20. —	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken, etc.: ganz oder in Bruchstücken (in Stücke zerschlagen oder in Scheiben etc., geschnitten oder gesägt).
449	10. 50	25. —	In Tafel- oder Kubikwürfel geschnittener oder gesägter Zucker, einschliesslich der Ausschusswürfel (sogenannte irréguliers); Zucker in regelmässig geformte Stangen geschnitten oder gesägt.

Bern, den 27. Juni 1893. **Schweizerisches Zolldepartement.**

Acquittement des sucres.

Le département des douanes a pris au sujet de l'acquittement des sucres, les décisions ci-après *qui entreront en vigueur le 1er novembre prochain.*

N° du tarif	Taux du tarif conventionnel fr.	Taux du tarif différentiel fr.	
447	7. 50	15. —	Le *NB.* actuel placé à la suite de ce numéro est retranché et remplacé comme suit: «On n'admet comme *déchets de sucre* que les déchets se produisant lors *du coupage et du sciage du sucre en petits morceaux*».
448	9. —	20. —	Sucre en pains, plaques, blocs, etc., *entiers ou en morceaux* (brisés en morceaux ou bien coupés ou sciés en tranches, etc.).
449	10. 50	25. —	Sucre coupé ou scié en petits morceaux de forme prismatique ou cubique, y compris les petits morceaux de rebut (dits irréguliers); sucre coupé ou scié en barres de section rectangulaire.

Berne, le 27 juin 1893. **Département fédéral des douanes.**

Handelsbericht des schweizerischen Konsuls in Patras,

Herrn **Albert Hamburger,**

über das Jahr 1892.

Ernten. Die kritische finanzielle Lage des Landes hat im Verein mit einer ausserordentlich kleinen, durch Rebkrankheit stark reduzierten Korinthenernte, den griechischen Handel auf das Empfindlichste beeinträchtigt. Während die 1891er Ernte 163,000 Tonnen Korinthen ergab, schätzt man die letztjährige auf kaum 110—115,000 Tonnen. In manchen Distrikten richtete diese Krankheit (Mehltau) einen geradezu verheerenden Schaden an, besonders um Pirgos und auf der Insel Zante, woselbst die Produktion nur die Hälfte des ursprünglich erwarteten Quantums erreichte. Man hatte anfänglich erwartet, dass höhere Erlöse diesen Ausfall zum grössten Teil wieder decken würden, dem war aber nicht so, da die Korinthen im Ausland gegen die Ueberproduktion der spanischen und kleinasiatischen Sultaninen-Ernte zu kämpfen hatten, und in manchen Ländern dem Konsum durch die Cholera grosser Abbruch gethan wurde. Ende des verflossenen Jahres waren die Verschiffungen um 25,000 Tonnen gegen 31. Dezember 1891 zurück, was einem nicht unbedeutenden Ausfalle der Goldeinfuhr gleichkam und zur weiteren Entwertung der griechischen Valuta beitrug.

Finanzen. Man hatte sich allgemein bei der Neubildung des Kabinets im vergangenen Mai, bezüglich der Hebung des finanziellen Zustandes des Landes, zu optimistischen Hoffnungen hingegeben, und der grösste Teil der Bevölkerung hatte geglaubt, der Ministerienwechsel allein genüge, den Wert der Staatspapiere beträchtlich zu heben; man hatte nicht gedacht, welche schwierige Aufgabe der Regierung schon damit zugefallen war, vorerst wenigstens einer weiteren Entwertung der Valuta ein Ziel zu setzen, resp. den Status quo aufrecht zu erhalten. Diese irrtümliche Annahme hat manchem Börsenspekulanten grosse Summen gekostet, und auch viele der Importeure, die ihre Zahlungen verschoben hatten, empfindlich geschädigt, denn das Agio, welches im Monat Mai 1892 auf 40 % zurückgegangen war, stieg gegen Ende des Jahres wieder auf 50—55 %. Dass unter diesen Umständen der Handel leiden musste, liegt klar auf der Hand, zumal es bei den stetigen starken Kursschwankungen dem Kaufmanne unmöglich war, die Kosten seiner Einkäufe im voraus zuverlässig zu berechnen. Der kleine Importeur, welcher seine Ware gewöhnlich auf Termin kauft, leidet am meisten darunter und lässt sich leicht dazu hinreissen, sekundäre auf's Ausland gezogene Wechsel zu kaufen, wodurch er wohl einen etwas billigeren Kurs erhält, ein Vorteil, der aber mit den Gefahren, die derartige Papiere in sich tragen, in gar keinem Verhältnisse steht. Speziell am hiesigen Platze hat sich das Gewagte eines solchen Vorgehens im Laufe der letzten Monate mit erschreckender Deutlichkeit gezeigt, da infolge von Fallimenten einiger Korinten-Spekulanten der grösste Teil der Importeure, der bei den Betreffenden Wechsel auf's Ausland gekauft hatte, grosse Summen verlor, wodurch sich manche genötigt sahen, ihre Zahlungen ebenfalls einzustellen.

Der Geldmangel ist augenblicklich allgemein, und die mittleren und untern Schichten des Volkes befinden sich dadurch in einer sehr gedrückten Lage, zumal infolge von neuen Zoll- und Steuer-Erhöhungen die Lebensmittel im Preise sehr gestiegen sind. Man sollte denken, dass die grossen Bauunternehmungen, die im Gange sind, einem guten Teil der arbeitenden Klasse das Brod sichere; dem ist jedoch nicht so, denn die Unmasse von Händen, die am Isthmus von Korinth bei Eisenbahn- und Wegebauten beschäftigt sind, gehören fast ausschliesslich Fremden an, Italienern, Montenegrinern und Armeniern, welche genügsamer und geeigneter sind. Dadurch werden aber nicht nur der einheimischen Bevölkerung die reichsten Arbeitsfelder entzogen, sondern dies hatte auch einen verderblichen Einfluss auf die finanzielle Lage des Landes, da die ungeheueren Summen, die das fremde Arbeiter Kontingent während eines Decenniums verschlang, für Griechenland unwiderruflich verloren gingen und die Goldausfuhr vergrösserten, was wiederum zur Entwertung der Valuta beitrug.

Die griechische Nationalbank, welche sonst regelmässig Wechsel skontierte, thut dies angesichts der gegenwärtigen Lage nicht, oder nur in sehr beschränktem Masse. Sie verweigert sogar den Korintenpflanzern Vorschüsse, die dieselben zur Bebauung ihrer Felder unbedingt benötigen, so dass ein Teil derselben anderwärts und zu hohem Zinsfuss Mittel suchte.

Unter diesen Umständen kann dem Importhandel für die nächste Zukunft kein günstiges Prognostikon gestellt werden, und ich muss den mit Griechenland arbeitenden Firmen dringend raten, sich zur Abschliessung von Geschäften nur bewährter und gut plazierter Kommissionäre zu bedienen, denen eine langjährige Erfahrung und eine gründliche Kenntnis der Verhältnisse zur Seite stehen.

Nachdem ich somit die momentane Lage geschildert habe, kann ich nicht umhin, die schon in einem leztjährigen Bericht*) ausgesprochene Ansicht betreffs der dem Lande innewohnenden Lebensfähigkeiten zu bestätigen.

*) S. H. A. B. Nr. 134 vom 10. Juni 1892.

Was den **Konsum von Schweizer Artikeln** im allgemeinen anbelangt, so ist derselbe immer noch sehr unbedeutend.

Im einzelnen hat die Einfuhr von St. Galler Stickereien, sowie von Calemchiari infolge der, durch die hohen Zölle und das riesige Aufgeld, hier entstandenen und begünstigten Industrie in diesen Artikeln gelitten.

Dagegen hat die Einfuhr von baumwollenenen Geweben (Oxfords) im Wettbewerb mit Elsass zugenommen.

Die schweizerische Baumwoll- und Seiden-Manufaktur-Industrie beteiligt sich aber noch zu wenig an der hiesigen Einfuhr.

Der Bezug von elastischen Schuheinsätzen aus der Schweiz hat wegen der billigeren englischen Konkurrenz ganz aufgehört.

Der Verbrauch von Schweizerkäse ist noch immer ein geringer und beschränkt sich ausschliesslich auf einen kleinen Teil der wohlhabenderen Stadtbevölkerung, da er seines hohen Preises halber mit den billigen einheimischen Käsen nicht konkurrieren kann.

Die Einfuhr von kondensierter Milch hat eher zugenommen.

Die **Durchstechung des Isthmus von Korinth** geht ihrer Vollendung entgegen, und das Werk, welches auf ca. 50,000,000 Fr. zu stehen kommen wird, dürfte binnen kurzem dem Verkehr eröffnet werden.

Die Länge des Kanals beträgt 6540 Meter, seine Breite 22 und die Tiefe 8 Meter.

Man hofft, dass der Tonnengehalt der den Isthmus jährlich zu passierenden Schiffe die Zahl von 4,500,000 erreichen wird, und, wie verlautet, sollen die Gebühren für die aus dem adriatischen Meer kommenden Schiffe 1 Fr. per Tonne und für die aus den anderen Gewässern einlaufenden Fahrzeuge 50 lepta per Tonne betragen. Für Passagiere wird 1 Fr. per Kopf berechnet.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque nationale de Belgique.

	15 juin. Fr.	22 juin. Fr.		15 juin. Fr.	22 juin. Fr.
Encaisse métallique	104,990,183	104,942,447	Circulat. de billets	399,864,550	396,163,870
Portefeuille . . .	326,398,512	328,788,300	Comptes courants	60,069,058	65,467,405

Deutsche Reichsbank.

	15. Juni. Mark.	23. Juni. Mark.		15. Juni. Mark.	23. Juni. Mark.
Metallbestand	882,346,000	870,628,000	Noten-Circul.	928,899,000	971,398,000
Wechsel-Portefle	638,887,000	644,986,000	Kurzf. Schulden	599,602,000	555,848,000

Oesterreichisch-Ungarische Bank.

	15. Juni. Österr. fl.	23. Juni. Österr. fl.		15. Juni. Österr. fl.	23. Juni. Österr. fl.
Metallbestand .	277,044,896	277,403,021	Noten-Circulation	448,867,130	453,155,240
Wechsel:					
auf das Inland	152,770,861	156,745,566	Kurzfäll. Schulden	9,770,517	9,948,993
auf d. Ausland	12,679,534	13,180,684			

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Insertionspreis: Die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Kündigung

der am 15. Juni 1893 kündbaren 4 % Obligationen des Kantons Glarus

und

Aufnahme eines neuen Anleihens

zu 3½ % mit halbjährlicher Zinszahlung.

Zufolge Schlussnahme des h. Landrates kündigen wir hiemit **zur Heimzahlung auf 15. Dezember nächsthin** folgende von der kantonalen Finanzverwaltung im Jahre 1883 aufgenommenen Gelder:

a.	**Serie L, Nr. 1 bis 142,**	à Fr. 500	Fr.	71,000
b.	„ **M,** „ **1** „ **779,**	à » 1000	»	779,000
c.	„ **N,** „ **1** „ **230,**	à » 5000	»	1,150,000
		Total	Fr.	2,000,000

Die Rückzahlung findet vom **10. bis 15. Dezember** bei der **Glarner Kantonalbank** gegen Abgabe der Titel sowie der noch unverfallenen Coupons statt. Vom 15. Dezember l. J. an hört die Verzinsung dieser Obligationen auf.

Gleichzeitig hat der h. Landrat beschlossen, ein neues kantonales Anleihen im gleichen Betrage von 2 Millionen aufzunehmen, wobei den Besitzern der oberhalb gekündeten Obligationen bei der Zeichnung die Priorität zusteht.

Bedingungen und Zeichnungsstelle für dieses Anleihen:

a. Dasselbe wird pari ausgegeben.

b. Der Zinsfuss beträgt 3½ % vom Hundert mit Coupons pro 15. Juni und 15. Dezember, spesenfrei bei der Glarner Kantonalbank einlösbar. Die Coupons können auch zur Bezahlung der Landessteuern verwendet werden.

c. Die Anlehensdauer ist 5 Jahre, beginnend mit dem 15. Dezember 1893. Das gegenseitige Recht zur Kündigung tritt erstmals vom 1. bis 15. Juni 1898 auf Zahlungstermin 15. Dezember 1898 ein. Stillschweigen bedeutet Stehenlassen des Kapitals für ein weiteres Jahr.

d. Die Zeichner, beziehungsweise Gläubiger, erhalten nach freier Wahl Obligationen auf den Inhaber in Abschnitten von Fr. 500, oder Fr. 1000, oder Fr. 5000.

e. Die Einzahlung der zugeteilten Beträge hat vom 10. bis 15. Dezember l. J. bei der Glarner Kantonalbank zu geschehen.

f. Die **Glarner Kantonalbank** nimmt von heute an sowohl Anmeldungen zur Konversion gekündeter Obbligationen als neue Zeichnungen bis 31. Juli nächsthin entgegen.

Sollte das Anleihen eine Ueberzeichnung erfahren, so findet entsprechende Reduktion der Zeichnungen, soweit sie nicht konvertierte Titel betrifft, statt.

Glarus, den 8/15. Juni 1893. (H 2585 Z)

Namens des Regierungsrates,

(367¹) *Der Landammann:* **E. Blumer.**

Der Ratsschreiber: **B. Trümpy.**

Zürcher Bankverein.

(10 Millionen einbezahltes Aktienkapital.)

Wir nehmen Gelder an gegen

Obligationen à 3½ % auf 2 Jahre fest, pari (OF 6876)
à 3¾ % » 3—4 Jahre fest, pari
à 4 % » 5—6 » » à 101 %.

Einlagehefte und **Kassascheine** nach Uebereinkunft à 2—3½ %.

(297) **Die Direktion.**

Für Gewerbetreibende.

Zu verkaufen oder zu vermieten:

In der bedeutendsten Industriestadt der Ostschweiz (grösster Eisenbahnknotenpunkt) ist ein solid gebautes

kleines Etablissement

mit **Dampfmotoranlage, Wohnung** und **Gartenland** unter äusserst günstigen Bedingungen zu verkaufen. Bewerbungen sub Chiffre T 2775 Z an die Annoncenexpedition **Haasenstein & Vogler, Zürich.** (413²)

Assurances et réassurances.

Alfred Bourquin, Neuchâtel.

Se charge du placement de risques divers en **incendie** et **chômage, vie, transports, accidents** et **bétail.**

Relations avec des compagnies de 1er ordre. (114²⁷)

Thuner-See-Bahn. (414)

Die per **30. Juni a. c.** fälligen **Zinscoupons** unseres **4¼ % Obligationen-Anleihens** werden **ab 30. d.** kostenfrei eingelöst in

Bern: durch die **Spar- und Leihkasse,**
Basel: » Herren **von Speyr & Cie,**
Zürich: » **Zürcher Bankverein,**
„ » **Zürcher Depositenbank.** (H 6030 Y)

Wir ersuchen den Inhaber des Obligationen-Interimsscheins **Nr. 526,** denselben bei der Spar- und Leihkasse in Bern gegen den definitiven Titel austauschen zu wollen.

Bern, den 23. Juni 1893. **Die Direktion.**

Strassenbahn Frauenfeld-Wyl.

Der auf 1. Juli 1893 fällige Jahreszins unserer Obligationen kann gegen Abgabe der betreffenden Coupons bezogen werden mit je **Fr. 20** in **Wyl** bei der **Bank Wyl,** in **Frauenfeld** bei der **Thurgauischen Hypothekenbank** oder bei **unserer Hauptkasse.** (F 2061 Z)

(415) **Die Direktion.**

Librairie Nydegger & Baumgart à Berne.

Publication nouvelle de notre fonds, en vente dans toutes les librairies:

Manuel-lexique des localités suisses.

3e édition. 1 vol. in 8°, de 688 pages, br. fr. 10. —, rel. fr. 12. —.

Schweizerisches Ortslexikon.

☞ Voir au supplément du n° 142 (du 17 juin 1893) de la présente feuille l'appréciation favorable du **directeur fédéral des postes** à propos de cet ouvrage. (407²)

LA GENEVOISE

Compagnie d'assurances sur la vie.

Genève (10, Rue de Hollande).

Fondée en 1872. — Garanties: fr. 15,350,000. (835)

Assurances pour la vie entière, primes viagères ou temporaires.

Assurances mixtes, le capital payable à une époque fixée ou **de suite au décès** de l'assuré s'il survient avant.

Assurances à terme fixe, pour dotations d'enfants.

Assurances d'un capital au décès avec rente de 10 % **à partir d'un âge déterminé.**

Assurance contre les accidents en échange de la participation **aux bénéfices**

Rentes viagères.

Tarifs avantageux. Conditions libérales. Agents dans toute la Suisse

S'assurer aux Compagnies nationales, c'est contribuer à la prospérité du pays.

Banque de Dépôts de Bâle.

Capital 12 millions de francs. (388)

Actions nominatives de 5000 francs, ⅕ versé.

Avances sur de bonnes valeurs traitées à la Bourse pour 3 à 4 mois, avec renouvellement éventuel.

3½ % d'intérêts l'an. Commission aucune. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à

Bâle, le 13 mai 1893. **La Direction.**

Machines à écrire de tous systèmes.

Machines à calculer. Mimeographe d'Edison.

Demandez le catalogue descriptif, illustré à l'agence générale:

Brüngger-Wymann à Berne.

(850)

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.

Bern, Mittwoch Abend, 28. Juni. 1893 Berne, Mercredi soir, 28 Juin.

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2ten Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2ten Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Bulletin.

Handelsreisende.

Der Ständerat hat in seiner Sitzung vom 26. ds. dem Beschlusse des Nationalrates mit 27 Stimmen ohne Opposition beigestimmt, wodurch der Bundesrat ermächtigt wird, mit der französischen Regierung eine Vereinbarung über die gegenseitige Behandlung der Handelsreisenden vom 1. Juli an zu treffen. Ein Notenwechsel in diesem Sinne hat am 26. und 27. ds. zwischen Herrn Minister Lardy und dem französischen Minister des Auswärtigen, Herrn Develle, in Paris stattgefunden.

In den betreffenden Noten wird erklärt, dass die Bedingungen, denen die Reisenden schweizerischer Häuser nach dem Bundesgesetz vom 24. Juni 1892 in der Schweiz selbst unterworfen sind, vom 1. Juli an auch auf die Reisenden französischer Häuser, welche in der Schweiz reisen, einerseits und auf die Reisenden schweizerischer Häuser, welche in Frankreich reisen, andererseits Anwendung finden sollen.

In Gemässheit dieses Notenaustausches sind von der Handelsabteilung des Departements des Auswärtigen den Centralstellen für die Verabfolgung von Ausweiskarten an Handelsreisende die nötigen Weisungen erteilt worden. Die bisherige ausnahmsweise Behandlung französischer Handelsreisender fällt demnach vom genannten Tage an dahin. Neue Karten für den Besuch von Wiederverkäufern und Gewerbetreibenden (Art. 1 des Bundesgesetzes) sind denselben gratis zu verabfolgen; für die Aufnahme von Bestellungen bei Privatpersonen (Art. 2) können die Ausweiskarten für das zweite Semester dieses Jahres gegen Bezahlung von Fr. 100 ausgehändigt werden. Eine Rückerstattung der Taxen für Ausweiskarten, die vor dem 1. Juli d. J. gelöst wurden, findet nicht statt.

Das gleiche Regime wird vom 1. Juli an auf die schweizerischen Handelsreisenden in Frankreich Anwendung finden.

Dieselben haben im oben genannten Falle des Artikel 1 unseres Bundesgesetzes kein Patent zu lösen und überhaupt keinerlei Formalitäten zu erfüllen. Sie werden jedoch gut thun, sich mit einem Legitimationspapier zu versehen, welches ihre Identität konstatiert und bezeugt, dass sie von dem Hause, für welches sie reisen, beauftragt sind, ausschliesslich mit Geschäftsleuten in Verkehr zu treten, welche den oder die betreffenden Handelsartikel wieder verkaufen oder in ihrem Gewerbe verwenden.

Was die übrigen, d. h. diejenigen Handelsreisenden betrifft, welche Bestellungen bei Privatpersonen aufnehmen und unter die Bestimmungen des Artikels 2 des citierten Bundesgesetzes fallen, so haben sie in Frankreich die betreffenden Taxen von 150 Fr. per Jahr oder von 100 Fr. per Halbjahr an folgende Amtsstellen zu entrichten:

1. Grenzzolleinnehmer (Receveur des douanes des bureaux frontières) in Bellegarde (Ain), Abbevillers, Villers route, Morteau, les Verrières, Pontarliers, Les Fourgs, Jougne (Doubs), Annecy, Pont de la Caille, Frangy (Haute-Savoie);

2. Direktor oder Controleur der direkten Steuern (Directeur ou Contrôleur des contributions directes) in allen Städten, wo ein solcher Beamter existiert.

3. Im Pays de Gex an die Einnehmer der direkten Steuern (Percepteurs des contributions directes.)

Nach Entrichtung der Patenttaxe haben sich die Handelsreisenden zum betreffenden Gemeindevorsteher (Maire) zu verfügen, um das Patent visieren und ihr Signalement darauf anbringen zu lassen.

Dieses Patent dient ihnen als Ausweiskarte.

Voyageurs de commerce.

Dans sa séance du 26 courant, le Conseil des Etats a, par 27 voix sans opposition, adhéré à la décision du Conseil national autorisant le Conseil fédéral à s'entendre avec le Gouvernement français au sujet du traitement réciproque des voyageurs de commerce, dès le 1er juillet de cette année.

Un échange de notes dans ce sens a eu lieu les 26 et 27 courant à Paris entre M. le Ministre Lardy et M. Develle, Ministre des Affaires étrangères.

Ces notes déclarent que *le régime auquel les voyageurs de commerce voyageant en Suisse pour le compte d'une maison suisse sont soumis par la loi fédérale du 24 juin 1892, sera, dès le 1er juillet, appliqué, d'une part, aux voyageurs de commerce voyageant en Suisse pour le compte d'une maison française, et d'autre part, aux voyageurs de commerce voyageant en France pour le compte d'une maison suisse.*

Ensuite de cet échange de notes, la division du commerce du département des affaires étrangères a donné les instructions nécessaires aux offices cantonaux chargés de la délivrance des cartes de légitimation aux voyageurs de commerce. Le traitement exceptionnel appliqué jusqu'à présent aux *voyageurs de commerce de maisons françaises* prend donc fin dès la date précitée. Ceux qui prennent des commandes auprès de maisons opérant la revente de leurs articles ou qui en font usage pour leurs besoins professionnels, recevront des cartes gratuites (article 1er de la loi), et ceux qui prennent des commandes chez des particuliers, auront à payer 100 francs pour le second semestre de cette année (article 2). Les taxes payées jusqu'au 1er juillet ne seront pas restituées.

A partir de cette dernière date, le même régime sera appliqué aux *voyageurs de commerce de maisons suisses* voyageant en France. Dans le cas prévu par l'article 1er de notre loi fédérale, ces derniers n'ont à se munir d'aucune patente et n'ont, d'une manière générale, à remplir aucune formalité. Ils feront bien toutefois de se munir d'une pièce de légitimation établissant leur identité et établissant que la maison pour laquelle ils voyagent les a chargés d'entrer en relations d'affaires exclusivement avec des maisons opérant la revente de leurs articles ou en faisant usage pour leurs besoins professionnels.

Quant aux autres voyageurs de commerce, c'est-à-dire à ceux qui prennent des commandes chez des particuliers et, qui en Suisse, tomberaient sous l'application de l'article 2 de la loi fédérale du 24 juin 1892, ils devront payer patente à raison de 150 francs pour un an ou 100 francs pour un semestre, entre les mains: 1o Des receveurs des douanes des bureaux frontière de Bellegarde (Ain), Abbevillers, Villers route, Morteau, les Verrières, Pontarlier, les Fourgs, Jougne (Doubs), Annecy, Pont de la Caille, Frangy (Haute-Savoie); 2o du directeur ou du contrôleur des contributions directes dans toutes les villes où réside un fonctionnaire de ce grade; 3o dans le Pays de Gex, aux percepteurs des contributions directes. Après avoir payé patente, les voyageurs de commerce devront se rendre chez le maire de la commune pour faire viser la formule de patente et y faire porter leur signalement; cette pièce leur servira de carte de légitimation.